



日本経済新聞社サンパウロ支局長 檀上誠

ブラジル・中南米報道 行間の読み方

# 取材の現場（日本国内編）

## × 新聞製作の流れ

### 取材

- 記者による取材
- 「ファクツ」の収集

### 編集

- デスクによる編集
- 重要度の判断

### 整理

- 整理部による見出し付け
- レイアウト

# 取材の現場（日本国内編）

- × マンツーマン マーク
- × 記者クラブ
- × 朝回り・夜回り

人海戦術 労働集約型産業 OJT = 徒弟制？

《「食い込む」「離れる」の両立》

# 取材の現場（海外編）

## × 日本の報道機関（新聞・テレビ・通信社）

- ブラジルから中南米をカバー
- ブラジルから南米 + 米国から中米をカバー
- メキシコから中南米をカバー
- 米国からカバー

## × 海外の報道機関

- 新聞、テレビの多くは通信社に依存（AP, Reuters）
- 主要通信社でブラジルには10～20人ほど？



# 取材の現場（海外編）

- × 広域・広いテーマをカバー  
「発生もの」はC I A方式  
通信社（外電）、現地報道を活用  
インターネット、衛星放送で「生演説」も  
記事化の前に追加取材・確認
- × 必要に応じて現場へ急行
- × 関心に応じてテーマを決めて取材

# 何を伝えるのか？

- × 大きな流れの中でをとらえる 「意義付け」
- × その先の流れを予想する

資源需要拡大

日本の資源・食糧安保

新興国の成長

内需拡大

企業の進出

資金流入

通貨高

インフレ

社会不安

# 何を伝えるのか？

× 2003/12/29

## 日経新聞に初めて「BRICs」の言葉が登場

首位の米国に  
中国が肉薄し、  
逆転はもはや時  
間の問題。三位  
のドイツ、四位  
のブラジルは変  
わらないが、日本はロシ  
アに抜かれて五傑から脱  
落し六位に後退した。何  
の順位かわかりますか？  
二〇〇二年の世界のビー  
ル消費量ランキング。

▼キリンビールが毎年推  
計している国別の消費量  
の順位をたどると興味深  
い。近年、躍進著しいの  
は中国、ブラジル、ロシ  
アの三国。一九八〇年代  
半ばに五傑入りした中国  
は、英国、日本、ドイツ  
などをこぼす抜き。ブラ  
ジルは九〇年代に五傑入  
りし、旧ソ連の崩壊で一  
時順位を落としていたロ  
シアも急伸している。

▼その三国に、飲酒が敬  
遠される文化ゆえにビー  
ルでは番外のインドを加  
えた四カ国が今、世界経  
済のけん引車として注目  
を集める。英語の頭文字  
をとり「BRICs」。

ゴールドマン・サックス  
の調査は、四カ国の経済  
規模の合計が四十年以内  
に米、日、独、英、仏、  
伊の先進六カ国のそれを  
凌駕すると予測する。

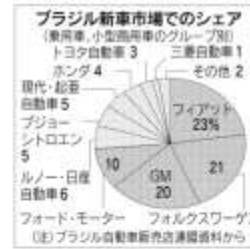
▼耳新しいBRICsだ  
が、じきに新語として定  
着しそうだ。何しろ人口  
が多い。合わせて約二十  
六億人、世界人口の四割  
以上を占める。翻って日  
本の人口は頭打ちで間も  
なく減少に向かう。世界  
第二の経済大国にのぼり  
詰める過程で抜くことにな  
れた日本だが、これか  
らは抜かれても平然とし  
ている心かげが必要か。



# 何を伝えるのか？

## × 内需拡大→日本企業は？

2011.01.07 日本経済新聞朝刊



JACは一気に販売網を整備する (昨年11月、サンパウロ自動車ショー)

### ブラジル車市場、世界4位に

## 中韓企業も攻勢強める

【サンパウロ＝橋上誠】ブラジルで韓国や中国の自動車各社が攻勢をにかけている。2010年の新車販売台数は前年比11.9%増の351万1200台となり、ドイツを抜いて世界4位の市場規模となるのは事実。

現代自動車は、約16万台に急増。日本勢万台の販売を目指す。中国勢では新興の奇瑞汽車（安徽省）がサンパウロ州で約4億、約3億をそれぞれ獲得し、互いを競い合っている。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。

現代自動車は、約16万台に急増。日本勢万台の販売を目指す。中国勢では新興の奇瑞汽車（安徽省）がサンパウロ州で約4億、約3億をそれぞれ獲得し、互いを競い合っている。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。

安慶江汽車（JAC）は3月、人口が集中する南部や、所得向上が顕著な北東沿岸部で46店の販売店を開設。中国系最大の販売網を構築し、ブラジル市場に参入する。JACや比亜迪（BYDオート）、東風汽車（DFA）は、ブラジルに完成車輸出を始める。奇瑞自動車などは、欧米や日本勢のブラジル生産車と比べ、整備を完

ら的小型車輸出を本格化。生産拠点を移さない輸入車ブランドとしては、現代自動車に次ぎ、安慶江汽車（JAC）は3月、人口が集中する南部や、所得向上が顕著な北東沿岸部で46店の販売店を開設。中国系最大の販売網を構築し、ブラジル市場に参入する。JACや比亜迪（BYDオート）、東風汽車（DFA）は、ブラジルに完成車輸出を始める。奇瑞自動車などは、欧米や日本勢のブラジル生産車と比べ、整備を完

今後とも激しい競争が期待できるだけに、工場新設や急ピッチの販売店網整備で先手を打つ欧州・米勢をどう体制を整える。日本勢を巻き込んだ競争の激化が必至だ。

### 現代自動車 新工場 13年に稼働 年15万台生産計画

現代自動車は、約16万台に急増。日本勢万台の販売を目指す。中国勢では新興の奇瑞汽車（安徽省）がサンパウロ州で約4億、約3億をそれぞれ獲得し、互いを競い合っている。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。現代自動車は、13年までに100万台の生産を始める。奇瑞は10年に100万台の生産を始める。

# 何を伝えるのか？

## × 資源供給国→内需の国→頭脳の国??

### ブラジルに研究拠点 GEEやIBMなど 油田開発と連携



【サンパウロ＝増上誠】どの厳しい環境に対応し、ブラジル・リオデジャネイロで、米ゼネラル・エレクトリック（GEE）や米IBMなど多国籍企業の研究開発拠点を開設が相次いでいる。いずれも国営石油会社が進める深海底油田「アレサル」開発との連携を想定。エネルギー関連技術や、高圧な

2000人の研究員を抱えるペトロプラスの中央研究所（リオデジャネイロ市）

大手ウジミナ  
スも新設を計  
画している。  
国営石油会社  
ペトロプラス  
が中央研究所  
を置くリオデ  
ジャネイロ市  
北東部の学研  
地区への進出  
を予定する企

【サンパウロ＝増上誠】どの厳しい環境に対応し、ブラジル・リオデジャネイロで、米ゼネラル・エレクトリック（GEE）や米IBMなど多国籍企業の研究開発拠点を開設が相次いでいる。いずれも国営石油会社が進める深海底油田「アレサル」開発との連携を想定。エネルギー関連技術や、高圧な

2000人の研究員を抱えるペトロプラスの中央研究所（リオデジャネイロ市）

大手ウジミナ  
スも新設を計  
画している。  
国営石油会社  
ペトロプラス  
が中央研究所  
を置くリオデ  
ジャネイロ市  
北東部の学研  
地区への進出  
を予定する企

【サンパウロ＝増上誠】どの厳しい環境に対応し、ブラジル・リオデジャネイロで、米ゼネラル・エレクトリック（GEE）や米IBMなど多国籍企業の研究開発拠点を開設が相次いでいる。いずれも国営石油会社が進める深海底油田「アレサル」開発との連携を想定。エネルギー関連技術や、高圧な

2000人の研究員を抱えるペトロプラスの中央研究所（リオデジャネイロ市）

大手ウジミナ  
スも新設を計  
画している。  
国営石油会社  
ペトロプラス  
が中央研究所  
を置くリオデ  
ジャネイロ市  
北東部の学研  
地区への進出  
を予定する企

2011.05.02 日本経済新聞夕刊

# 何を伝えるのか？

- ✕ 米国金融緩和→カネ余り→新興国通貨高
- ✕ 国内運用難→新興国投資



# 何を伝えるのか？

- × 民主化がもたらすもの（中南米と中東情勢）  
短期的には不安定要因？



The screenshot shows a news article from the Japanese Economic Newswire (日本経済新聞) dated July 15, 2011. The article is titled "フジモリ父娘の20年に見る「ペルー民主主義」" (Looking at 'Peruvian Democracy' in the 20 years since Fujimori's father and daughter). The author is identified as "海外とっておき サンパウロ支局・檀上誠" (Special Overseas: Sao Paulo Bureau, Tanihara Makoto). The article discusses the political and economic situation in Peru, mentioning the Fujimori family and the impact of the 2007 election. It notes that Peru has experienced a period of stability and growth since the Fujimori family's departure, but also mentions the challenges of the 2007 election and the impact of the global financial crisis. The article is written in Japanese and is part of a series of articles on international news.

マーケット	Myガジェット	朝刊・夕刊
日経平均(円)	9,936.12 -27.02	7/14 大引
日経平均プロフィール(銘柄一覧)		
NYダウ(ドル)	12,472.50 -19.11	7/14 14:32
FTSE100	5,846.95 -59.48	7/14 16:35
ドル(円)	79.03-05 -0.39円高	3:27
ユーロ(円)	111.87-90 +0.36円安	3:27
長期金利(%)	1.075 -0.025	7/14 17:44
NY原油(ドル)	98.05 +0.62	7/13

# 何を伝えるのか？

- × 真実は意外な所に宿る
  - + Ley Secaは南米寡頭支配と民主化の攻防で産まれた？

## ところ 変われば…

コロンビアから



「禁酒法」による販売禁止を知らせるスーパーの酒売り場（ボゴタ市内）

### 選挙前後の酒はご法度

「スーパーマーケットの酒売り場。ビールやワインなどが並ぶ棚は、大きなバツ印を描くようにテープが張られ、近くに注意書きが掲げられる。「レイ・セカ（禁酒法）」につきお酒は販売できません」

禁酒法という20世紀初めの米国が有名だが、中南米では今も選挙や国民投票前後に限って健在だ。メキシコやアルゼンチン、コロンビアなどで実施されている。販売と公共の場での飲酒を禁ずる国が多いが、ボリビアのように「家庭のみ」も禁止の国もある。

日曜日の投票を前に金曜夜や土曜日から始まる国が多く、解禁は投票終了数時間後から翌日昼。選挙結果とともに禁酒法違反で20人逮捕」といったニュースも流れる。

年にも導入された。禁酒法は俗称で、選挙関連法などで規定される例がほとんど。ブラジルでは州政府が選挙のために独自に判断して実施している。

今年5月、コロンビアの大統領選挙。ボゴタ中心部でレストランを経営するエスピノサさん（57）は「商売に影響はあるけど、酔ってよからぬ目的は「公共秩序の維持」。かつて政治対立が流血を招いたり、選挙結果の正当性を巡り国が揺れたりすることも度々あっただけに、不測の事態に備える措置。メキシコでは政情不安下の1915

ことをする連中もいるから」と制度に賛成。市民の多くも違和感なく受け入れている。近年の政治的安定を背景に見直す動きもある。コスタリカは2009年に廃止したが「最近の選挙でも混乱はなかった」（選挙当局）という。

禁酒法の背景には、中南米の固定化された社会構造もある。アルゼンチンでは20世紀前半、地主が投票日などに使用人をパーティーに招き、深酔いさせてりして、投票を棄権させる行為が横行。酒は労働者階級の政治的台頭を阻む道具だったわけだが、46年の大統領選では労働者らの支持を受けたペロン候補が当選。投票前には支持者に「当日はいかなる酒も飲むな」と訴えていた。（サンパウロ＝榎上誠）

# メディアにとってのブラジル・中南米

- × (かつて) 秘境・経済／社会的混乱・サッカー
- + ハイパーインフレ、デフォルト
- + 暴動、内戦、麻薬問題
- + 文明と未接触の部族発見！

**アマゾンで新部族発見**  
**石器時代の生活送る？**

**ブラジル国立先住民財団が確認**

【リオデジャネイロ10日ロイター】言明を拒み、身を隠していた共同ブラジル国立先住民財団は六日、南米アマゾンの森林で、文明との接触がなっていない生活を送っている先住民部族を複数発見したと発表しました。

財団によると、ブラジル西部アマゾン州コロンニア地区で先住民調査隊が初めて夫婦とみられる男女二人の接触に成功し、身長一六〇センチ、体重六十キログラムの二人は九三年に同国の資源調査隊が発見した。同調査隊は、三月までの狩猟生活を送っているらしい。ほかの先住民とは異なるつかんたとい。

「リオデジャネイロ10日ロイター」言明を拒み、身を隠していた共同ブラジル国立先住民財団は六日、南米アマゾンの森林で、文明との接触がなっていない生活を送っている先住民部族を複数発見したと発表しました。財団によると、ブラジル西部アマゾン州コロンニア地区で先住民調査隊が初めて夫婦とみられる男女二人の接触に成功し、身長一六〇センチ、体重六十キログラムの二人は九三年に同国の資源調査隊が発見した。同調査隊は、三月までの狩猟生活を送っているらしい。ほかの先住民とは異なるつかんたとい。

1995.9.7 日本経済新聞夕刊

**アルゼンチン**  
**債務支払い停止宣言**  
16兆700億円 暫定大統領が就任

【ブエノスアイレス13日ロイター】アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。

アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。アルゼンチンで、暫定大統領が就任し、債務支払いの停止を宣言した。

2001.12.24 日本経済新聞朝刊

# メディアにとってのブラジル・中南米

## × 「台頭する新興国」

## × 海外からの目（報道ぶり）

- + 新興国の台頭 → 影響力拡大 → 先進国とは対立
- + バブル懸念（与信膨張）
- + インフレ → 金利上昇 → 景気失速懸念
- + 「反米左派」対「親米政権」



# 情報は転がして肉付けする

- × どう「書く」判断をするのか？
  - + 断片的な情報→取材先にぶつけてみる
  - + 情報の出所はどこ？
  - + 意図を持った情報？
  - + 「地元メディア」の立ち位置は？



**ちょっと待てよ…**

# メディアの悩み.....

---

- × 流れの中で考える

- + →流れの外の出来事は？ 大きな方向転換は？

- × 流れにはめたがる

- × 「流れ」の問題意識から出発

- + →記者、編集者の経験と知識に左右されがち

- × そもそも読んでいる「流れ」は正しいのか？

# メディアの悩み.....

## × 「北から目線」 vs 「南米ボケ」

- + 難しい共通認識の形成
- + 物理的制約・能力的制約

## × 数字は実態を示すか？

- + 統計の客観性と恣意性

前年同期比**2.8%減** だが前期比は**1.8%増**(GDP 2009-2Q)

- + 数字は普遍か？
- + マーケットさんって誰？

# インターネット・活字離れ.....

- × 新聞...毎年数10万部単位で減少
  - 情報はネットと携帯電話、せいぜいテレビ
- × 新聞は「分析」強化へ（模索）

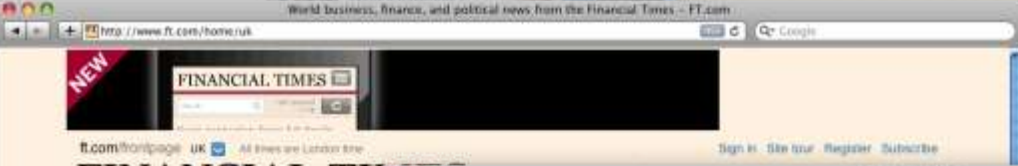
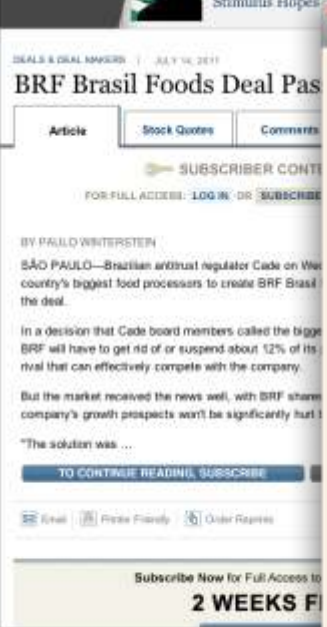
# 紙+ネットの模索

## □ 「日本経済新聞電子版」

The screenshot shows the homepage of the Japanese Economic News (Nikkei) website. The browser address bar displays 'http://www.nikkei.com/'. The page features a dark blue header with the site's name '日本経済新聞' and the date '7月16日 土曜日'. Below the header, there are navigation tabs for 'Web刊', 'ビジネスリーダー', 'マーケット', 'マネー', 'テクノロジー', 'ライフ', 'スポーツ', and '朝刊・夕刊'. A main news section highlights '福島・浅川産牛肉、25府県で消費か 餌からセシウム' (Fukushima's Asakawa beef, consumption in 25 prefectures? Cesium from feed). To the right, a 'マーケット' (Market) section displays financial data: Nikkei Average (9,974.47, +38.35), FTSE100 (5,843.66, -3.29), and others. A 'Myガジェット' (My Gadget) section is also visible. The bottom of the page includes a 'おすすめ情報' (Recommended Information) section with various articles and a 'docomo' advertisement for a contest.



# 電子版の有料化



# 紙＋ネットの模索

---

- × 紙媒体 一覧性・携帯性
- × ネット媒体 検索性・保存性・カスタマイズ  
受け皿の拡大（物理的な制限が緩い）



# 日本経済新聞電子版

## 朝刊・夕刊



The screenshot shows the homepage of the Japanese Economic News website. At the top, it displays the date '7月16日 (土)' and the page number '1'. The main navigation bar includes 'Web刊', 'ビジネスリーダー', 'マーケット', 'マネー', 'テクノロジー', 'ライフ', 'スポーツ', and '朝刊・夕刊'. A prominent headline reads: **「多機能」スマートフォン台頭、デジカメ・電子辞書を侵食** (Rise of multifunction smartphones, eroding digital cameras and electronic dictionaries). Below this, there is a sub-headline: **高機能品に活路** (New paths for high-end products). The article text discusses the market for multifunction smartphones (smartphones) and tablets, noting that compact digital cameras and electronic dictionaries are being displaced. It mentions that while smartphones are growing, the market for compact cameras and electronic dictionaries is shrinking. A small line graph shows the market share of smartphones from 2008 to 2011. At the bottom, there is a 'マーケット総合' (Market Overview) section with a sub-headline: **大飯原発1号機停止へ 冷却用タンク不調、関西の電力逼迫一役と** (Shut down of Daini No. 1 reactor due to cooling tank issues, a role in power shortage in Kansai).



The screenshot shows a page from the Japanese Economic News newspaper. The date is '7月16日(土) 夕刊' (Saturday, July 16, Evening Edition). The main headline is: **3次補正 入り口遠く** (3rd supplementary budget, long way to the entrance). Other headlines include: **原発再稼働、根拠あいまい** (Nuclear restart, unclear basis), **判断は首相次第** (Decision is up to the Prime Minister), **与野党いらいら 頂点** (Opposition parties are restless, peak), and **選管3案件 国会へ** (Election Commission 3 cases to the Diet). The page features several columns of text, a small chart, and a large advertisement for 'マネー 避難' (Money Avoidance) by Kenji Kato. The advertisement includes a photo of Kenji Kato and text: **「怒り」がなくなる本** (A book where anger disappears), **見るだけ30分!!** (Just watch 30 minutes!!), **聞く話すが然にできる!** (Listening to the talk is possible!). At the bottom, there is a copyright notice: **NIKKEI Copyright © 2011 Nikkei Inc. All rights reserved.**

ご静聴ありがとうございました